

**MEMÓRIAS DO ISOLAMENTO****Darcineia Gonçalves Saldanha****Povo Kubeo**Acadêmica de Enfermagem na Escola Superior de  
Ciências da Saúde da Universidade do Estado do  
Amazonas - UEA

E-mail: dgs.enf17@uea.edu.br

**PANDEMIA HĀRĀWŪ'RE WAIYE BAKE**

Pūka ūhūa pandemia yóbo bahu, kārehā yū ārū'wū kai'yede, pōewā yái'wūre no hūoiñamīaī, mā hoaroāi parare nūāwū habua bake, āimarā peda, būkūwa, bohūwū, hūedowa, pōewā koapa, aru no henebo apewū āuwe yái'wū, nopé teiwūre hāri kuékumaino mateawū, pōewā obediwū ameno waiwūre, mahe kūridū kaino kawū, hāru ūrārō tīōkako, hārāwū ihié mahā're beobe'wū, pandemia yope teni mahāre hāwūwāwū.

Aipi nūmū bahú ārūme tebe kobu, hārāwūa, ūhūa, wainī dokiebo, pōewā koapa, né ameno waiye bakede dápia yarāmā ne umeī, kūwarā hārāmu mähāke pū mähē yáinōmuīta.

Nōpe tekíye hipokare, yū dakáko yoi ĩmarōi buekorayo, hiwūre hokārī, yūmare, buenī, memeīyde memehīwārī, apewū teiyepe yūmare hiwūre kadatehiwārī ayo, apewū apūrī oá dama aru yū mare oá kodo mo arī dápia kako. Māhewūre hokārī hoai kūru mayohawū. Aru, pandemia cohiorī kari, pūeno maiyoharō teawū. Apareka ameno bahú waibeī dukako, hi korewaimārā mahiye yūre kada teimā, ūbeīta, hiwūre iyé ēñū covi-19 hēinomū ayo amēina dapiakako, hidūrī ume kūtekako, nōpe teyo, ñamiāre kāiye mahibe tekako. Aipie bahūr'e āmé boró're hapia koidika yū arī dapiakako, apareka keda waikako. Pōewā hi korewaimārā, hi yoaimāra, aru, hi kūrō tūkawa kawūre yáiamada ayede hapiakako hārāwūa koapa, aipe teino bahú tama kari yo hārāwū mahe kūridū, yope tení bihāra hiwū bate kemarī mahā areawū yūre.

Keda wūorūmūā peda, pōewā koapa iyé ēñū covid-19, haruawu, mahe kūridū hoarō kawū pōewā're haruwawū; bueyāmiā, memeye, bohedai tukubūa, caiye coapa, bieni hebeiye bateawū, imárōa coapa, hawei

haruainōa peda pararenōāwō; hōiñamiā buiye mātūawō, hōi'pōewā ūetūiwō, pōewā hoabe hoabe ameno kōmahe ārōha teni bihaima; kōrámímīa kōharā, etabeharā, hōi'pōewā ne aiyede pōewā hō abe teima no ameno bahu teni hāyowa kiede, nōpe teiye bohe, ūre pōewāre bihare are aimā, bahuá bakede keda uī'kobeā arī dápīnoma dudene haru'aima; ñārānawiwa obediwōre iyé ēñu haruwawō, mähāre pāpiwāre obebewō peda nōwāwō, mähē hōoye mākārōke, pupye aru ñārānawi hōoye bahu mahie mähāre hēhukūrūi nope teawō, ūbeīta kari, bukuware mähāre hokarī nōwaiyé hebewō, no cohiyorī mähā ūrārō bihawō, nopé teni bu yoboreka, kari dema pōewā nōpedabu.

Doa'iyē eda'iyē mahie deka mēārō'pe dapura teawō, ubeīta, habowa, mahie mamarō mīata mena hāri kuhuru, ūre bahu pōewā biha behe bu, apenūmō teiwō apūhemo kārehā.

Yo pandemia, mahe apūrō hoarō kōkiye bu mahāke, aru kari, dūibareka cohedeka, pōewā koapa, meateni kopaiyama, ne memeyede, bueiye, caihiene, ūbeīta, aipinōmu bahu mahāre meateni copaiyebu, aipiwu pōewā newōre hokarī bihai marāmakawō kari hārawuare kārehā tōiōwu bu. Ihidi ūhure waīwō mahā, aru kari, dūibareka mahe memeīyde, bueiye, aipe aiyede kohedeka aiyē haōwu, mē dāpiarī.

## MEMÓRIAS DA PANDEMIA

Após, exatos 2 anos de pandemia, eu ainda tenho memórias constantes sobre pessoas morrendo em leitos de hospitais, corpos espalhados pelas ruas, como se fossem animais, idosos, jovens, adultos, crianças, todas as pessoas, sem distinção, e no meio desse caos todo, haviam pessoas passando fome, vendo tudo isso, foi aterrorizante, milhares de pessoas, no mundo todo, morrendo de uma maneira que nenhuma palavra será capaz de descrever, ver isso acontecer diante dos meus olhos, entre medo, pavor e desespero e tristeza, me deixou muito abalada, as doenças quando chegam não escolhem quem levar, e a pandemia, de forma mais cruel nos mostrou isso.

Nunca vou esquecer o que se passou, mesmo que se passem dias, anos, o que cada pessoa sentiu e viveu, vai nos acompanhar até o fim da vida.

Antes disso, eu vim pra cá na cidade, estudar, deixei minha família, com o objetivo de estudar, futuramente conseguir um emprego e poder ajudar meu povo, via outras pessoas conquistando espaços, então, pensei comigo mesma, se eles conseguem, eu também consigo. Morar longe da família é difícil. Com a pandemia se tornou mais difícil ainda. Mas graças a Deus, consegui me manter com ajuda das pessoas que serei eternamente grata, porém, o medo de que a Covid-19 logo chegaria à minha família era tanto, que não conseguia dormir. O medo de receber alguma notícia de perdas me assombrava dia e noite, mas graças a Deus, não perdi nenhum familiar. No entanto, recebi notícias de perdas de pessoas conhecidas, amigos, vizinhos, diariamente, e isso me abalou profundamente, que me fez questionar, o que está acontecendo com o mundo, será que esse é o nosso fim?

Foi tão surreal, a forma como a Covid-19 ceifou milhares de vidas no mundo todo; escolas, trabalhos, lojas, tudo foi fechado, cidades pareciam fantasmas, sem circulação de pessoas, ruas vazias; hospitais lotados, profissionais de saúde sobrecarregados, pessoas morrendo a cada segundo; o caos se alastrou rapidamente pelo fato das pessoas ignorarem as recomendações dos profissionais de saúde, e por descumprirem as orientações, nos levou onde chegamos, colapso da saúde pública, corpos jogados nas covas improvisadas, sem nenhum cuidado, reduzidos a números, separados dos seus; a covid Covid ceifou tantas vidas, principalmente dos brancos, porque, para nós indígenas, o que segurou a tragédia maior, foram os remédios caseiros, os benzimentos e claro os remédios do branco também, porém, perdemos grandes lideranças indígenas, perdas irreparáveis, e após todo esse cenário caótico que passamos, as pessoas ainda continuam se descuidando.

A chegada da vacina, foi um fio de esperança para todos nós, se não fosse pela ignorância, descaso e incompetência das autoridades, talvez, muitas das vidas que se foram, pudessem também, ter a chance de viver, hoje ainda estariam aqui, conosco.

Os rastros da pandemia, vão nos acompanhar até o fim de nossas vidas, isso é fato, os momentos mais sombrios se passaram, agora, aos poucos, a gente vai retomando a nossa vida, nossas ocupações, planos, sonhos, só que nunca será como antes e nada vai apagar isso, nem o tempo. Tivemos nossas vidas pausadas durante dois anos e juntos, nossos sonhos, planos, agora, é hora de retomarmos tudo isso novamente, cada um no seu tempo e do seu modo, com a esperança de dias melhores.

**MEMÓRIAS DO ISOLAMENTO****Inara Vieira Sateré****Povo Sateré Mawé**

Acadêmico de Geografia na Escola Normal Superior da

Universidade do Estado do Amazonas – UEA

E-mail: ivds.geo21@uea.edu.br

**SATERÉ EKO MOHEG THWH MANAUS PIAT HAP**

Uhehary Wyti, Poog tuwemuênhamâna'I yjcin piat uruweropat hamuat ete.

Aikotã pote som tuwat kuap to'e hap, i'e wyte te'eruweropât kuap tawa wato pé, uinyênmenput'in – e – hap.

Mi'I haype tohenoi – hanoi, aikotã tapejia eko – iewyte wepokuap hap ko'i...

temiariru – in puo.

Korã ti'i tu ta'atuwaure to'é hawe.

Uhehary wyti put'ok'e wejûr, wat twaci wato Manaus – ehap – we – 17 – e cikaiu wywo toty Tereza Wywo 1970 – e a Kaiupe.

Iwaneritup hap wyti ijân piat.

tapyiai wepotpâp moherep hap.

Temiariru – in piat – tomyêmenpyt – in waku rakanuat.

Aiwepokuap hap, I'ewyte, Sateré pusuahehay – wyti aru toigne'en

Karaiwa – in to'orân piat, aiwekawiano hamo aiwywo mesuwe,

Aiwemuesaika kuap hamo.

Uhehary wyti himo,

Ipopâp kahato tuwepy hamo.

Te'eni piat to'ôt hawyi

Wyti tuwewairu – wairu haype...  
Tuwepy Sateré puso puo,  
Pi'ig to'e haype.

Mi'i wyti wy nug'i – nug'i – e –  
Kuap hat totonug kuap kahato  
Wity wahi mi'i hawyi  
Irânia pi'ig – ehap ko'i.

Wentup e ât wyti to'e ra'yn  
Uruepuo... waku ti eiperia wy  
Ewehepap yne uimisepap-ko'i-e.

Mi'I hawyi uru'atukay-kay-yne  
Uru wepy hamo  
Uru wat'i – wat'I uruiparera'at  
Wepuehay ko'i.  
Jân'ânpe – hiwaré – mi'i hawyi  
Urutuwepy.

I'ewyte uruwepy papuo  
Uruewairu – uruwire'ite tupano  
Yt kat'ite uruwemonti hap.

Mi'I tupano kora – te urutioto  
Mekewat – uruehary piat urumu'e hap motpap

I-ewyte wy uruwemu'e hap-uruwepy hap  
Torânia e at pe –  
At weroky – hap – ejan me te.

Mi'i tusake uruehary – wanentup hap  
Typy'i wywuat uirokaria wepy hap  
Ete ra'yn put'ok'e...

Hawyi toi'atunug hirokaria,  
Wepy hanuaria.  
Mi'ite okhik'e wepy hanuaria.

Mi'i hawyi tohet'ok  
Jã' ânpe – kurin.e.  
Itotepyi wyte tuwekuap

(Tupy'i Rakaria – Puratig)  
Grupo – Puratig.

Mejêwat wity tuweuap  
Harypória – in sok puapyi...  
Moi – Sateré – Marta Aria – Milca Hunajig – Ilca Hywi Hawyi  
Uehary Kutera, hawyu toig wy  
Ehaignia – in py – py – e haria  
Ase'i Benedito hawyi – irania – in...  
Mei muê Waria wywo  
Wyti pyno.

Ayûnpe – ayûnpe urukay – kay – turan urutuwat.  
Urutuwe py hamo.

Uruehary piat urumu'e hap  
Uruto – hemiariru – in urutioto  
Yjân me.

Aikota topiat urumu'e hap – e wy  
Yt karampe kuap'i uruiwauré.  
Uruwywo wat'i eat pe,  
Toigne – en... uruwe'eg hawe – uruwanentup hawe  
Mi'i porerokosap uruepiat.

Kaitywy hot'ok'e uhete  
Aikowat mu'ap wakuat

Atikuap – ra – yn.

Uhehary mienoi wywo

Areigne – en wuat’i e at pe

Mejuwat tawa wato,

Manaus – ehap tote.

A reigne – en Manaus pe pykai

Aito sateré tira – yn.

### RESISTÊNCIA DA CULTURA INDÍGENA SATERÊ-MAWÉ EM MANAUS

Minha vó sempre se preocupava com o futuro da sua geração e dos netos. Ela sempre falava como poderíamos manter a nossa cultura e costumes, mesmo morando na cidade. Minha vó, Teila Kutera, veio para Manaus aos 17 anos com minha bisavó, Tereza Ferreira, na década de 70. Ela tinha essa preocupação em como seus netos iriam preservar a sua identidade Sateré-Mawé na capital, pois a língua portuguesa era mais forte.

Ela gostava muito de cantar, na sua rede, enquanto se embalava e tecia crochê nas cuias, ela cantava pequenos e hinos em Sateré. Era também artesã e sempre nos falava “*vocês têm que saber de tudo um pouco*”. Chamava todos os filhos e netos para cantar. Uma pegava o pau-de-chuva, outra pegava o chocalho, outra o reco-reco, o violão, o tambor e o chocalho iamhã-be. Como éramos pequenos, só servíamos para cantar e dançar. E assim começou o trabalho da minha vó em nos ensinar a manter a língua e a falar no nosso dialeto Sateré.

Era sagrado todo o pôr-do-sol na casa da vó. Já sabíamos da nossa responsabilidade de estarmos lá com os instrumentos e prontos para o ensaio. Ela ainda conseguiu formar dois grupos musicais: Ianbé-Curim e o grupo de crianças Parating. O grupo Ianbe-Curim (chocalho que é usado na perna) Curim (pequeno) era formado por mulheres da família, que eram as filhas May Sateré, Marta, Milea Hunain, Ilea Hewe e minha avó Kutera, também tinha os homens que tocavam os instrumentos, meu avô Benedito e meus primos.



Fomos o primeiro grupo cultural indígena em Manaus a mostrar a nossa cultura. Ela também queria envolver os netos e começou a ensaiar conosco e montou o grupo Parating. Gostávamos de nos apresentar e não tínhamos vergonha.

O processo de ensinamento da minha vó deu certo! Foi um processo simples, sim, através das músicas fomos aprendendo a nossa língua Sateré. O canto, os rituais, os banhos de ervas, tudo sobre a nossa tradição e costumes ela conseguiu enraizar em nós.

Sou a terceira geração dessa família de mulheres guerreiras e hoje, levo a frente o grupo cultural Porating com crianças Sateré-Mawé, trabalhando o mesmo método de ensino da minha vó. Hoje as crianças dão continuidade, levando as suas apresentações em escolas, universidades, fóruns, seminários e outros eventos, a cultura Sateré-Mawé.

Hoje eu consigo entender a preocupação dela, eu não sabia que serviria para mim e meus filhos, mas ela sabia. O grupo Porating é formado por crianças Sateré, que leva o canto, o ritual e as histórias. São dez crianças e dois adultos, as crianças ajudam nas composições das músicas e das coreografias, se esforçando para sempre fazer o seu melhor em cada apresentação. Elas são a futura geração do povo Sateré que reside na cidade de Manaus, pois, mesmo morando na capital, jamais deixaremos de ser indígenas e mantemos a nossa cultura viva.

## MEMÓRIAS DO ISOLAMENTO

Maria Alice Paulino

Povo Karapanã

Acadêmico de Teatro na Escola Superior de Artes e Turismo da

Universidade do Estado do Amazonas – UEA

E-mail: madsp.tea20@uea.edu.br

**- Mandwari pé -xari**

Akuyu musapiripi Pú y pé Pú aikwé decreto wa yandé miraita enfecção covid-19 iru.

Wá Siará usú -xari ixé -sasawa vestibular irum.

-iku uma -mbué inhenga Anamã tá umbuesara usú iwasú upita apekatú penhêta -iku ikentawa Anamã, usú sasiara yandé tá yupiruwa yandé tá umasi( takua, sasipira, -murusanga, sasi marika, sasi pulmão). Miraita umanusawa hostipal mídia umukameé puxi masisawa miraita médico dsei-mao -semuwaita tendawa.

-rikutá wa -nupá masisã pusandasa farmácia yanetá tuyú kwawa umasi. Tiupudei umutirika kwa pitá uma tupi wa decreto iru. -mbuá decreto upitua umuasisa hospital irú. Urașiwa se panha semi hospital kit Delfina Aziz irú -rikú -su hospital -purugita ainda Yara. Puxuera pusanga umunha hospital público irú, yandé meé seserawara , -sasawa, mandawari, semú Aki rikuta umuasi tiuruku médico.

Umanú semú yasú pisika documento semú o Muiiri umupinima umanusá semú hospital irú. Yaxiu,, mudado -mundeka luto, umbuaa ara arama kit wá ara miraita umbuaá -rikú wá umukameé wá -mundú - mundeka wá umanu - rikú yutima digno.

Tapú suú umukameé Suri umunhã -mupurará wá musapiri poderes município, Estado e federal pitá umunhã puxisá -mundeka. Sicari uprotegeisa upuse rui miratá inocente tá. Se panha umunhã tratamento arunhu covid-19,-rikú Ypê ala covid-19 upita ixé asú a pisika se panha viveu 41 arata. Umuatiri né bira tá, netos, bisneto penhêta autoridade,

médico pajés, religioso tá. Ixé -iku xukui puraki, te umbuaá a pitua covid-19.

Se rera Pixunã.

### **MEMÓRIA DE ISOLAMENTO**

Na data de 15 de março de 2020, quando houve o decreto para todos ficarem em casa devido à infecção do Covid-19. Para quem havia começado uma faculdade, que por várias vezes foi adiada ou tentando passar no vestibular. E estar em sala de aula bilíngue indígena como professora, foi difícil se manter longe de todos com quem estava acostumada a estar presente na vida dos parentes, colegas e familiares. Foi um sentimento de impotência diante da causa que estava iniciando para a vida de todos, começaram todos adoecer (febre alta, dores por todo corpo, tosses e infecção intestinal e pulmão).

Pessoas morrendo nos hospitais, a mídia expando como terrorismo, equipe dos médicos do dsei-mao que saíram de área. Usamos o que tínhamos para combater a doença, remédios caseiros e farmácias. Os nossos anciãos mais velhos tinham graves condições de saúde. Já não podíamos estar juntos, pois tínhamos que ficar em casa por causa do decreto. Mas o decreto não impedia a morte nos hospitais. Até o momento em que houve a determinação de remover o meu pai e meu irmão para o hospital Delfina Aziz, tive que sair e ir até o hospital para ter a notícia deles. É revoltante o tratamento que é dado às pessoas nos hospitais públicos, que são mantidos com nossos impostos. A partir desse momento pensei em sair, visitar os irmãos e parentes, sabendo que todos já estavam doentes. Tive que buscar ajuda médica, de produtos alimentícios e ajuda social.

Como o falecimento do meu irmão, fui buscar ajuda jurídica junto aos órgãos federais após ter lido o documento que o meu irmão assinou para ser cobaia no hospital.

Chorar, viver o luto, não havia tempo para isso, se neste momento as pessoas não tinham direito de escolher se podiam viver ou morrer e ter um

enterro digno. Pois, eram tratadas como animais. Parece que o prazer era fazer sofrer mais. Mas por parte dos três poderes do município, Estado e federal estão no poder causando sofrimento em nossas vidas. Achando que estava imune só na segunda onda que sentiram o peso do sangue das pessoas inocentes.

O meu pai tinha feito todo o tratamento de Covid-19, mas mesmo assim foi internado na ala do Covid-19, tive mais uma vez que entrar novamente na ala do Covid-19 para tirar o meu pai, foram dados 48h para ele viver, mas graças a Deus, viveu 41 dias. Reuniu filhos, netos, bisnetos, autoridade, médico, pajés, religiosos, entre outros. Ainda estou aqui na luta, pois ainda não terminou.